

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**о сотрудничестве между Кабинетом Министров Чувашской Республики**  
**Российской Федерации и Администрацией провинции Казвин Исламской**  
**Республики Иран**

Кабинет Министров Чувашской Республики Российской Федерации и Администрация провинции Казвин Исламской Республики Иран, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание взаимную заинтересованность в углублении и расширении двустороннего сотрудничества;

сознавая необходимость более эффективного использования имеющихся у Сторон экономических, интеллектуальных, культурных и других возможностей в условиях рыночной экономики и глобализации;

с целью укрепления и расширения дружественных взаимоотношений и сотрудничества между Сторонами, будучи убежденными, что развитие таких взаимоотношений осуществляется через реализацию конкретных мероприятий сотрудничества;

согласились о нижеследующем:

Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено в

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ  
№ 493 от «10» октября 2013 г.

**Статья 1**

Стороны строят свои отношения на основе принципов равенства, невмешательства во внутренние дела, взаимного уважения и сотрудничества.

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Исламской Республики Иран.

**Статья 2**

Стороны воздерживаются от действий, наносящих политический, экономический или иной ущерб друг другу.

В случае возникновения ситуаций, подрывающих стабильные отношения между Сторонами, они предпринимают согласованные меры по их восстановлению и устранению нарушений настоящего Соглашения.

**Статья 3**

Стороны всемерно развивают и совершенствуют торговое, экономическое и научно-техническое сотрудничество, ведут поиски наиболее эффективных форм и направлений двустороннего взаимодействия.

**Статья 4**

Стороны в пределах своей компетенции содействуют установлению прямых связей между хозяйствующими субъектами Чувашской Республики Российской Федерации и провинции Казвин Исламской Республики Иран (далее – хозяйствующие субъекты) на основе договоров, заключаемых в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Исламской Республики Иран.

Стороны направляют в торгово-промышленные делегации Чувашской



Республики Российской Федерации, провинции Казвин Исламской Республики Иран информацию об инвестиционных проектах для размещения на их сайтах.

### **Статья 5**

Стороны содействуют широкому информационному взаимодействию в области торгово-экономического сотрудничества путем взаимного обмена данными статистической отчетности о межрегиональных поставках, сведениями об основных видах услуг и экспортной продукции, которая производится хозяйствующими субъектами, в интересах повышения эффективности торгово-экономического сотрудничества.

Стороны осуществляют обмен экономической информацией, а также информацией о законодательстве Российской Федерации и законодательстве Исламской Республики Иран, регулирующих экономическую деятельность, за исключением сведений, составляющих государственную тайну.

### **Статья 6**

Стороны способствуют взаимному участию хозяйствующих субъектов в проводимых выставках, межотраслевых и тематических экспозициях, форумах.

### **Статья 7**

Стороны содействуют укреплению дружеских отношений и сотрудничества между народами Чувашской Республики Российской Федерации и провинции Казвин Исламской Республики Иран, способствуют взаимному обогащению их культур, обеспечению уважительного отношения к истории, духовным ценностям и потребностям друг друга, сохранению родных языков, обычаев и традиций, развитию национального самосознания.

### **Статья 8**

Стороны содействуют дальнейшему развитию сотрудничества в гуманитарной области, укрепляют связи в различных областях культуры, способствуют расширению деловых контактов между творческими союзами, объединениями, ассоциациями и фондами, учреждениями культуры, деятелями литературы и искусства.

### **Статья 9**

В области образования и науки Стороны содействуют углублению контактов между образовательными и научными учреждениями Чувашской Республики Российской Федерации и провинции Казвин Исламской Республики Иран в рамках проведения совместных научно-технических мероприятий: семинаров, конференций, симпозиумов, в том числе молодежных. Стороны способствуют обмену делегациями студентов и преподавателей высшего профессионального образования.



### Статья 10

Стороны взаимодействуют в области подготовки высококвалифицированных кадров по отраслям экономики на образовательной и научной базе Чувашской Республики Российской Федерации.

### Статья 11

Стороны организуют в случае необходимости проведение консультаций и обмен опытом по предоставлению медицинской помощи населению Чувашской Республики Российской Федерации и провинции Казвин Исламской Республики Иран.

### Статья 12

С целью реализации положений настоящего Соглашения Стороны могут заключать отдельные соглашения по вопросам двустороннего сотрудничества в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Исламской Республики Иран.

Стороны могут проводить по мере необходимости двусторонние консультации по вопросам выполнения настоящего Соглашения и заключенных на его основе других соглашений, программ и проектов сотрудничества, а также образовывать рабочие органы и группы.

Вопросы, касающиеся толкования и применения настоящего Соглашения, решаются путем переговоров или иным способом, о котором договорятся Стороны.

### Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим договоренностям, участниками которых они являются.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутренних процедур и действует до истечения шести месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения обязательств по реализации соглашений и контрактов, заключенных в рамках настоящего Соглашения.

Совершено в городе Казвин «18» апреля 2013 года в двух экземплярах, каждый на русском и персидском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Кабинет Министров  
Чувашской Республики  
Российской Федерации

За Администрацию  
провинции Казвин  
Исламской Республики Иран

  
А. Табаков

  
Маджид Надери